

UTOČIŠTE ZA BAJKE
Peta knjiga
Ključevi tamnice za demone

*Posvećeno bibliotekarima, nastavnicima, prodavcima
knjiga i čitaocima koji su doprineli tome da serijal
Utočište za bajke postigne uspeh!*

UTOČIŠTE ZA BAJKE

KLJUČEVI TAMNICE ZA DEMONE



Peta knjiga

BRENDON MAL

Leo commerce
Beograd, 2012

UTOČIŠTE ZA BAJKE V

Naziv originala:

FABLEHAVEN, Keys to the Deamon Prison – Brandon Mull

Naziv knjige:

UTOČIŠTE ZA BAJKE, Ključevi tamnice za demone – Brendon Mal

Text copyright © 2010 by Brandon Mull

Copyright © 2012 za Srbiju Leo commerce, Beograd

Sva prava zadržana. Nijedan deo ovog izdanja se ne sme reprodukovati, skladištiti u povratnom sistemu, ili prenositi, u bilo kom obliku, ili bilo kojim sredstvima, elektronskim, mehaničkim, fotokopirnim i sličnim, bez prethodne dozvole izdavača i vlasnika autorskih prava.

Urednik: Nenad Perišić

Prevod: Mirjana Živković

Lektura i korektura: Jelena Dimitrijević

Za izdavača:

Nenad i Slađana Perišić

Izdavač:

ID Leo commerce, Beograd

Priprema:

Pintor Project

Plasman:

ID Leo commerce, Beograd

Mihajla Bandura 36

011/375-2625; 011/375-2626; 011/375-2627; 063/517-874

E-mail:

nesaperisic@gmail.com

info@leo.rs

www.leo.rs

Štampa: Sajnos – Novi Sad

Tiraž: 1000

ISBN 978-86-7950-193-6

Sadržaj

PRVA GLAVA	Poslednja želja	7
DRUGA GLAVA	Opsidijanska pustoš	13
TREĆA GLAVA	Kamen snova	31
ČETVRTA GLAVA	Prolazi	55
PETA GLAVA	Translokator	74
ŠESTA GLAVA	Živa fatamorgana	89
SEDMA GLAVA	Kapsula za sudnji dan	110
OSMA GLAVA	Paprat	133
DEVETA GLAVA	Zaduženja	149
DESETA GLAVA	Nagi Luna	166
JEDANAESTA GLAVA	Vanesina tajna	180
DVANAESTA GLAVA	Spasavanje	196
TRINAESTA GLAVA	Održano obećanje	212
ČETRINAESTA GLAVA	Neočekivani saveznik	231
PETNAESTA GLAVA	Poruka u boci	248
ŠESNAESTA GLAVA	Zapečaćeni oltar	270
SEDAMNAESTA GLAVA	Pripreme	292
OSAMNAESTA GLAVA	Bekstvo	312
DEVETNAESTA GLAVA	Kormak	329
DVADESETA GLAVA	Run	346
DVADESET PRVA GLAVA	Raspevane sestre	364
DVADESET DRUGA GLAVA	Mark	388
DVADESET TREĆA GLAVA	Vasilis	407
DVADESET ČETVRTA GLAVA	Civija	430
DVADESET PETA GLAVA	Gospa sreća	453
DVADESET ŠESTA GLAVA	Bezobalno ostrvo	477
DVADESET SEDMA GLAVA	Vitezovi Zore	496
DVADESET OSMA GLAVA	Kralj Demona	509
DVADESET DEVETA GLAVA	Zatvorenici	530
TRIDESETA GLAVA	Novi Oltar	542
Da li je ovo stvarno kraj		551
Vodič za čitanje		553
Zahvalnice		555



Poslednja želja

Set je znao da ne bi trebalo da bude ovde. Deko i baka će pobesneti ako saznaju. U sumornoj pećini zaudaralo je na trulež mnogo jače nego ranije, kao da je u toku gozba ukvarenog mesa i trulog voća od koje bi svakom pripala muka. Vlaga u vazduhu bila je tolika da samo što nije počeo da isparava. Ne samo što je bio primoran da udiše tu gnjilu slatkoću nego je morao i da je okusi. Svaki put kada bi je udahnuo javljao mu se nagon da povrati.

Graulas je ležao na boku. Disao je teško i očigledno ne punim plućima, mada su mu se grudi vidljivo podizale i spuštale. Inficirano lice položio je na stenoviti pod, a zapaljeno mesto ličilo je na spljoštenu lepljivu masu. Iako su demonovi naborani kapci bili spuštjeni, počeo je da se trza i rokće čim je Set krenuo ka njemu. Glomazni demon je stenjući i kašljući odvojio lice od poda, i pritom je zaparao tle spiralnim rogom. Nije uspeo da sedne, već se samo pridigao na lakat. Jedno oko mu se tek malo otvorilo. Drugo je bilo sasvim slepljeno.

„Sete“, zaškripao je Graulas. Ranije je sve tutnjalo kada bi progovorio, a sada mu je glas bio slab i umoran.

„Došao sam“, potvrdio je Set. „Kazao si da je hitno.“

Teška glava je jedva primetno klimnula glavom. „Ja... umirem“, uspeo je da izgovori.

Drevni demon je bio bolestan i na samrti i kada ga je Set upoznao. „Gore ti je?“

Demon je šištao i kašljao, a njegove gromuljičave telesine podizala se prašina. Ponovo je progovorio tek kada je uspeo da izbaci šljajm, ali mu je glas i dalje bio jedva nešto jači od šapata. „Posle... mnogo godina... propadanja... stigao sam... do kraja.“

Set nije znao šta bi rekao. Graulas nikada nije pokušao da sakrije svoju bezočnu prošlost. Većini dobrih laknuće kada budu čuli da je preminuo. Međutim, demonu se Set dopadao. Graulasa su zainteresovali Setovi neobični podvizi i pomogao mu je da zaustavi senku pošasti. Takođe ga je naučio da koristi novostečene sposobnosti kao šarmer senki. Bez obzira na to kakve je zločine počinio u prošlosti, demon na samrti lepo se ophodio prema Setu.

„Žao mi je“, kazao je Set, blago iznenađen kada je shvatio da to zaista i misli.

Demon je zadrhtao, lakat mu je popustio i on se stro-poštao na tle. Oko mu se zatvorilo. „Bol“, tiho je zastejnjo. „Užasan bol. Moja vrsta... strašno... sporo... umire. Mislio sam... da sam iskusio... sve postojeće agonije. Ali ovo, svrdla... uvrće, glode... širi se. Duboko. Nemilosrdno. Izjeda. Bol se pojačava... pre no što uspem da ovladam njime... i nastaju nove muke.“

„Mogu li ja nekako da pomognem?“ upitao je Set, iako je sumnjao da bi bilo šta od poznatih lekova moglo da mu pomogne.

Demon je frknuo. „Teško“, zadahtao je. „Koliko sam shvatio... sutra ideš?“

„Kako to znaš?“ Sutrašnja misija trebalo je da ostane tajna.

„Ne poveravaj... planove... Nevilu i Dorinu.“

Set satirima nije otkrio nikakve pojedinosti. Samo im je kazao da na izvesno vreme odlazi iz Utočišta za bajke. U rezervatu je već duže od tri meseca, još od povratka iz Zmajevog legla. U međuvremenu je uživao u nekoliko pustolovina s Nevilom i Dorinom, i smatrao je da bi trebalo da se oprostí s njima. Deká im je dozvoljavao da razgovaraju o predstojećoj misiji jedino u njegovoj kancelariji, gde ih ih čarolije štite od uhođenja. Set satirima nije kazao ništa određeno, mada verovatno nije trebalo ni da im pomene da odlazi. „Nisam ih uputio u pojedinosti“, kazao je Graulasu.

„Nisi... ali sam čuo kako pominju da odlaziš... dok su išli kroz šumu. Iako... ne mogu da zavirim u kuću... nije teško zaključiti... da se spremate u potragu za novim artefaktom. Samo bi tako nešto... takva jedna misija... mogla da natera Stena da rizikuje... tvoju bezbednost.“

„Stvarno ne mogu da pričam o tome“, izvinio se Set.

Graulas se vlažno zakašljao. „Pojedinosti nisu važne. Ako sam ja čuo i pogodio... onda su i drugi mogli da čuju. Iako ne... vidim... izvan rezervata... osećam da je velika pažnja spolja usmerena na njega. Moćnici pokušavaju da vas uhode. Budite na oprezu.“

„Biću pažljiv“, obećao je Set. „Jesi li me zbog toga zvao da dođem? Da me upozoriš?“

Jedno oko se malko otvorilo i bleđi osmeh je zaigrao na demonovim ispucalim usnama. „Nisam baš toliko... nesebičan. Tražim uslugu.“

„Kakvu?“

„Mogao bih... umreti... pre tvog povratka. U tom slučaju bi moje želje... postale nebitne. Posle toliko vremena... dani su mi zaista odbrojani. Sete... ne muči me samo... fizički bol. Plašim se smrti.“

„I ja.“

Graulas je napravio grimasu. „Ne razumeš. U poređenju sa mnom... ti i nemaš čega da se plašiš.“

Set je skupio obrve. „Zato što si bio rđav?“

„Kada bih mogao da... isparim... i nestanem... priželjkivao bih smrt. Ali to se neće dogoditi. Postoji još sfera koje nas čekaju, Sete. Mesto namenjeno mojoj sojti... kada napustimo ovaj život... nije nimalo prijatno. Delimično i zbog toga se mi demoni grčevito držimo ovog života dokle god možemo. Posle života koji sam vodio... hiljadama godina... moraću da platim veliku cenu.“

„Ali ti više nisi ista osoba koja si nekada bio“, kazao je Set. „Mnogo si mi pomogao! Siguran sam da će i to biti uzeto u obzir.“

Graulas je zahuktao i zakašljao se drugačije nego ranije. Gotovo kao da se ogorčeno zakikotao. „To kratkoročno petljanje u tvoje dileme... sa samrtničke postelje... da bih se bar malo razonodio... sitnica je u poređenju s vekovima koje sam proživio kao oličenje zla. Nisam se promenio, Sete. Samo sam nemoćan. Nemam više energije. Ako je suditi po bolu koji sada trpim, plašim se da će život posle smrti... biti još mučniji.“

„Šta ja mogu da učinim?“ pitao se Set.

„Samo jednu stvar“, zarežao je Graulas kroz stisnute zube. Čvrsto je zatvorio oči i stisnuo pesnice. Set je čuo kako škrguće zubima. Demon je nekoliko trenutaka odsečno i isprekidano ispuštao vazduh. „Samo malo“, uspeo je da izgovori dok se tresao. Iz očiju su mu curile guste suze.

Set je okrenuo glavu. Nije mogao to da gleda. Nije ni pomišljao da je tolika patnja moguća. Dobio je želju da pobjegne iz pećine i nikada se više u nju ne vrati.

„Samo trenutak“, ponovo je zadahtao Graulas. Nekoliko puta je zaroktao i zastenjao, a onda je počeo dublje da diše. „Možeš za mene nešto da učiniš.“

„Kaži šta“, rekao je Set.

„Nije mi poznata svrha vaše misije... ali ako idete po Pesak pobožnosti... taj artefakt bi i te kako mogao da ublaži moju patnju.“

„Ali ti si strašno bolestan. Zar te ne bi ubio?“

„Misliš na... rog jednoroga. Rog pročišćava... i da... njegov dodir bi me pogubio na licu mesta. Ali Pesak leći. Pesak ne samo da bi spalio moju nečistoću već bi izlećio moje bolesti i pomogao telu da preživi taj proces. Nastavio bih da umirem od starosti, ali bi mi izlečenje možda dalo još malo vremena. Izvini, Sete. Ne bih ti to tražio... da nisam očajan.“

Set je zurio u patetičnu ruinu u koju se pretvorilo demonovo telo. „Pesak je kod Sfinge“, tiho je kazao.

„Znam“, prošaputao je Graulas. „Dovoljna mi je i sama pomisao... da postoji makar mala šansa... osim... osim...“

„Shvatam“, kazao je Set.

„To je moja jedina nada.“

„Razume se da pokušavamo da povratimo Pesak“, težio ga je Set. „Ne mogu da kažem da ćemo to uraditi u ovoj misiji, ali jasno ti je da se nadamo da ćemo povratiti sve artefakte. Ako uspemo da dođemo do Peska pobožnosti, doneću taj artefakt ovamo i izlečiti te. Obećavam. Je li to u redu?“

Iz demonovim očiju potekoše bezbojne suze. „Jeste, to je fer s tvoje strane. Zahvaljujem ti... Sete Sorensone. Zbogom.“

UTOČIŠTE ZA BAJKE V

„Postoji li još nešto što bih mogao...“

„Odlazi. Ništa više ne možeš da uradiš. Ne želim da me... gledaš ovakvog.“

„U redu. Ne daj se.“ Set je izašao iz pećine držeći upaljenu bateriju. Laknulo mu je kada je za sobom ostavio vlažni smrad i ogoljenu agoniju.



Opsidijanska pustoš

Kendra se zavalila u udobnom sedištu i pokušala da Kodrema, ali i pored postojanog zavijanja motora privatnog mlaznjaka koje ju je hipnotisalo, nikako nije uspevala da umiri um. Tanu, Set i ona su leteli od Njujorka do Londona, zatim do Singapura, i na kraju do Perta, glavnog grada Zapadne Australije, gde su se ukrkali u privatni mlaznjak u kojem su se trenutno nalazili. Na raznim aerodromima tokom puta Tanu ih je odvlačio u toalete da se presvuku i vodio ih složenim maršrutama kroz terminale. Putovali su pod lažnim imenima, s lažnim pasošima, a sve u nadi da će promaći pažnji svojih neprijatelja Društva zvezde Večernjače.

U Pertu su se sastali s Traskom, Marom, Elizom i tipom po imenu Vinsent. Trask je sedeo s druge strane prolaza u odnosu na Kendru i turpijao nokte. Tamno teme mu se presijavalo. Kendri je bilo drago što on predvodi misiju. Iz prethodnih iskustava s njim zna da ostaje

pribran i pod pritiskom. Uostalom, svi ga smatraju za najiskusnijeg terenskog operativca u Vitezovima zore.

Tanu je sedeo ispred Kendre, glave oslonjen o prozor i tiho hrkao. Samoaćanin, gospodar napitaka, proveo je više vremena spavajući nego u budnom stanju i na prethodnim letovima. Bez obzira na gabarit, uvek bi u avionu uspeo udobno da se namesti i odrema. Kendri je bilo žao što mu nije zatražila neki napitak za opuštanje.

Eliza je sedela zavaljena na sedištu iza Kendre i slušala muziku iz slušalica. Imala je nove crvene pramenove u kosi i bila je još upadljivije našminkana nego u decembru, kada je pomagala Vorenu da čuva Seta i Kendru. Sedela je zatvorenih očiju i udarala prstima po butinama u taktu muzike.

Mara je zurila kroz prozor u prednjem delu kabine. Ta visoka žena jako isturenih jagodica nije bila mnogo pričljiva ni pre pada rezervata Izgubljena mesa i gubitka majke. Od kada ih je pozdravila na aerodromu u Pertu, Indijanka je bila ćutljivija nego ikad.

Vinsent, jedini član družine koga Kendra ranije nije bila sreća, sedeo je prekoputa Mare. Bio je to oniži čovek filipinskog porekla, koji je govorio sa blagim naglaskom i kome osmeh nije silazio s lica. Deko im je objasnio da je Vinsent uključen u misiju jer poznaje rezervat Opsidijanska pustoš.

Seta nije mogla da vidi jer je bio u pilotskoj kabini s Aronom Stounom, istim onim pilotom koji je upravljao helikopterom kada su išli u Zmajevo leglo. Zar je to bilo pre samo tri meseca? Njoj se činilo da se to dogodilo u prošlom životu.

Bilo joj je žao što Voren nije s njima. Pustolovina bez njega nije prava pustolovina. Bio je s njom u Izokrenutoj kuli u Utočištu za bajke, kao i u Izgubljenoj mesu i Zma-

jevom leglu. U Zmajevom leglu Voren je ostao zarobljen u magičnoj odaji. U tu sobu ulazilo se kroz običan ruksak. Niz prečaga vodio je od otvora ruksaka u prostrano skladište prepuno raznog otpada i zaliha. Gavin je uništio ruksak kada im je otkrio da je on zapravo Navarog, i na taj način zarobio Vorena u skladištu zajedno s malim trolom pustinjakom po imenu Bubda.

Prostorija je bila dobro snabdevena hranom i vodom, ali svim zalihama dođe kraj. Deka i ostali su procenili da, posle tri meseca, Vorenu ponestaje zaliha. Ako odmah nešto ne preduzmu, umreće od gladi.

Nedugo pošto se Kendra vratila iz Zmajevog legla u Utočište za bajke, Kolter Dikson se ozbiljno posvetio izučavanju Translokatora. U Zmajevom leglu dočepali su se ključa grobnice koja se nalazi u Opsidijanskoj pustoši. Translokator će im biti mnogo korisniji ako budu znali kako on utiče na prostor, kada ga se dočepaju. U protivnom bi mogao da završi kao Hronometar, moćni artefakt kojim gotovo da ne umeju da rukuju.

Veteran u lovu na relikvije obratio se svojim najboljim kontaktima i preispitao sve što mu je palo na pamet, ali se na kraju vratio praznih ruku. Kendra nije mogla da poveruje koliko se u međuvremenu obeshrabrio i ostario. Ostali su nastavili potragu za korisnim obaveštenjima, ali je tek Vanesa pre dve nedelje konačno prijavila da je uspela. Iz Utočišta za bajke posećivala je usnule umove onih koje je ujela u prošlosti. Zapravo je pokušavala da dokuči kuda su odvedeni Kendrini roditelji, ali kada se usredsredila na jedan od svojih kontakata iz Društva zvezde Večernjače, narkobliks je otkrila kako radi Translokator. To obaveštenje bilo je dugo čuvana tajna. Kada je Kolter potvrdio da su dobijeni podaci po svoj prilici tačni, Vitezovi su počeli da planiraju ovu mi-